

PARTE TERZA

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.

Bando di gara. (Pubblico incanto) (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario).

- a) *Ente appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio, Loc. Amérique, 127/a – 11020 QUART (Ufficio Appalti) tel. 0165/776285-776229 – Fax 0165/765814.
- b) *Procedura di aggiudicazione:* Pubblico incanto ai sensi del R.D. 18.11.1923, n. 2440, del R.D. 23.05.1924, n. 827 e del D.P.R. 18.04.1994, n. 573. Nel caso di più offerte uguali si procederà all'aggiudicazione a norma dell'art. 77, comma 2, del citato R.D. n. 827/1924.

Potrà procedersi all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta, purché valida.

Il prezzo offerto deve essere pari o inferiore al prezzo a base d'asta, art. 73 lettera c) R.D. 827/1924, senza tener conto dell'offerta per i mezzi ceduti.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di verificare la congruità del prezzo nel caso di offerta anormalmente bassa.

Sarà ritenuta migliore l'offerta che per differenza risulterà essere più conveniente all'Amministrazione.

c) *Descrizione dell'appalto:*

- c.1.1. Luogo di consegna: Autorimessa della Direzione Foreste sita in loc. Plan Felinaz, 159, nel comune di CHARVENSOD;
- c.1.2. Oggetto dell'Appalto: n. 2 automezzi 4x4 con cessione di n. 1 fuoristrada 4x4 Land Rover da assegnare in dotazione al Corpo Forestale della Valle d'Aosta;
- c.1.3. Qualità della fornitura – caratteristiche tecniche: per le caratteristiche tecniche vedi art. 4 del Capitolato Speciale d'Appalto.

TROISIÈME PARTIE

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

Avis d'appel d'offres ouvert (fournitures au-dessous du seuil communautaire).

- a) *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours – 127/a, région Amérique – 11020 QUART – Bureau des marchés publics – tél. 01 65 77 62 85 – 01 65 77 62 29 – fax 01 65 76 58 14.
- b) *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert, au sens du DR n° 2440 du 18 novembre 1923, du DR n° 827 du 23 mai 1924 et du DPR n° 573 du 18 avril 1994. En cas d'offres équivalentes, le marché est attribué au sens du deuxième alinéa de l'art. 77 du DR n° 827/1924.

Le marché est attribué même lorsqu'une seule offre est déposée, à condition que celle-ci soit valable.

Les offres doivent être égales ou inférieures à la mise à prix, aux termes de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924 ; l'offre relative au véhicule repris ne doit pas être prise en compte.

En cas d'offre anormalement basse, l'Administration se réserve la faculté de vérifier si le prix est approprié.

Est retenue la soumission dont la différence entre le prix de la fourniture et celui de la reprise est la plus avantageuse pour l'Administration.

c) *Description du marché :*

- c.1.1. Lieu de livraison : Garage de la Direction des forêts – 159, Plan-Félinaz, CHARVENSOD.
- c.1.2. Objet du marché : fourniture de 2 véhicules 4x4 et reprise d'un véhicule tout-terrain 4x4 Land Rover, destinés au Corps forestier valdôtain.
- c.1.3. Qualité de la fourniture et caractéristiques techniques : Les caractéristiques techniques sont définies à l'art. 4 du cahier des charges spéciales.

- c.1.4. Importo a base d'asta: Euro 49.835,00 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi ed arrotondati Euro 59.803,00.
- c.1.5. Termine di consegna: entro 100 giorni dalla data di ricevimento della lettera di aggiudicazione.
- d) *Documenti inerenti all'appalto*: I soggetti interessati potranno richiedere la documentazione presso l'Ufficio Appalti del Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio, sito in Loc. Amérique, 127/A, nel Comune di QUART, tel. 0165/776285, durante l'orario d'ufficio (dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e il martedì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.00 alle ore 16.00) o tramite posta elettronica a.arlian@regione.vda.it - s.castiglioni@regione.vda.it o scaricarla dal sito internet www.regione.vda.it sezione bandi di gara.
- e) *Termini e modalità di presentazione dell'offerta*:
- e.1.1. Le offerte, dovranno pervenire, pena l'esclusione e ad esclusivo rischio della Ditta offerente, entro e non oltre le ore 16.00 del giorno 15.01.2004 all'indirizzo di cui alla lettera a).
- e.1.2. Offerta economica: l'offerta in bollo deve essere redatta in lingua italiana o in lingua francese in modo conforme al fac-simile predisposto dall'Ufficio Appalti del Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio ed indicare: l'oggetto della fornitura, il prezzo offerto in Euro al netto dell'I.V.A. (in cifre e in lettere) e il prezzo offerto in Euro per il ritiro del mezzo.
- In caso di discordanza tra quanto esposto in lettere e quanto esposto in cifre sarà considerata valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione.
- L'offerta, pena l'esclusione, deve essere firmata dal legale rappresentante dell'Impresa e chiusa in busta sigillata con ceralacca e controfirmata sui lembi di chiusura (eventuali sigilli sulla ceralacca o timbri sui lembi di chiusura non equivarranno alla controfirma). Si deve inoltre indicare il numero di partita I.V.A., la ragione sociale e la sede e, pena l'esclusione, l'esplicita dichiarazione che l'offerta sarà considerata valida ed impegnativa per mesi 3 decorrenti dalla presentazione. Sulla busta, che non dovrà contenere a pena di esclusione, nessun altro documento, dovrà essere riportata la dicitura «CONTIENE OFFERTA ECONOMICA» e il nominativo del mittente.
- e.1.3. Documenti di gara da presentare unitamente all'offerta economica:
- c.1.4. Mise à prix : 49 835,00 euros, plus IVA, pour un total arrondi de 59 803,00 euros.
- c.1.5. Délai de livraison : 100 jours à compter de la date de réception de la lettre d'attribution.
- d) *Documentation afférente au marché* : Les sujets intéressés peuvent demander la documentation relative au marché faisant l'objet du présent avis au Bureau des marchés publics du Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours, situé à QUART, 127/A, région Amérique, tél. 01 65 77 62 85, pendant l'horaire de bureau (du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h ; le mardi également de 14 h à 16 h), ou par courriel aux adresses suivantes : a.arlian@regione.vda.it - s.castiglioni@regione.vda.it. Par ailleurs, ils peuvent la télécharger de la section réservée aux marchés publics du site internet www.regione.vda.it.
- e) *Délai et modalités de dépôt des soumissions* :
- e.1.1. Les soumissions doivent parvenir au plus tard le 15 janvier 2004, 16 h, sous peine d'exclusion, à l'adresse visée à la lettre a) du présent avis, au risque exclusif du soumissionnaire ;
- e.1.2. Les offres doivent être établies sur papier timbré, en italien ou en français, suivant le modèle fourni par la collectivité passant le marché, et indiquer l'objet de la fourniture, le prix proposé pour les nouveaux véhicules (en euros, IVA exclue, et exprimé en chiffres et en lettres), ainsi que le prix proposé pour la reprise du véhicule.
- En cas de différence entre le prix exprimé en chiffres et celui exprimé en lettres, l'indication la plus avantageuse pour l'Administration est retenue.
- Chaque offre – signée par le représentant légal de l'entreprise – doit être introduite, sous peine d'exclusion, dans un pli scellé à la cire à cacheter et signé sur le rabat (les éventuels sceaux apposés sur la cire à cacheter ou les éventuels cachets apposés sur le rabat ne valent pas signature). Le numéro d'immatriculation IVA, la raison sociale et le siège de l'entreprise doivent également être indiqués. Il doit être déclaré explicitement, sous peine d'exclusion, que l'offre est valable et engage le soumissionnaire pendant 3 mois à compter de la date de sa présentation. Aucun autre document ne doit être placé dans ledit pli, sous peine d'exclusion. Chaque pli doit porter la mention OFFRE et indiquer le nom du soumissionnaire.
- e.1.3 Pièces à annexer à l'offre :

e.1.3.1. Modello di dichiarazione fornito in facsimile dall'Ente appaltante con firma del legale rappresentante dell'Impresa (con allegata fotocopia di un documento d'identità pena l'esclusione). Il suddetto «Modello» attesta l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 11 del D.Lgs. 358/92 come successivamente modificato dal D.Lgs. 402/98 e che l'impresa è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili di cui all'art. 17 della L. 68/99 o in alternativa che l'impresa non è soggetta alla disciplina di cui alla L. 68/99 si precisa che tali requisiti sono richiesti dalla legge a pena di esclusione.

e.1.3.2. Cauzione provvisoria: la partecipazione alla gara d'appalto è subordinata alla costituzione di una cauzione provvisoria per ogni lotto pari al 2% dell'importo a base d'asta pari a Euro 996,70 da costituirsi secondo una delle seguenti modalità: fidejussione esclusivamente assicurativa o bancaria o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del D.lgs. 01.09.1993, n. 385 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dal Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica, con validità non inferiore a 180 giorni dalla data della gara d'appalto (scadenza il giorno 17.07.2004), oppure versamento in contanti o titoli di debito pubblico effettuato presso la Tesoreria Regionale – UNICREDIT Banca – Via Challand, 24, 11100 AOSTA o assegno circolare intestato a Regione Autonoma Valle d'Aosta e riportante la clausola di non trasferibilità; non sono ammessi assegni bancari. La fidejussione bancaria od assicurativa dovrà contenere, pena l'esclusione, l'impegno del fidejussore a rilasciare, qualora l'offerente risultasse aggiudicatario, una garanzia fidejussoria del 5% dell'importo della fornitura al netto del ribasso d'asta e prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale e la sua operatività entro 15 giorni a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

La cauzione provvisoria sarà incamerata dall'amministrazione:

a) in caso di mancata sottoscrizione del

e.1.3.1. Déclaration attestant l'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992, modifié par le décret législatif n° 402/1998, établie sur le modèle fourni par la collectivité passant le marché, signée par le représentant légal de l'entreprise et accompagnée de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci, sous peine d'exclusion. La déclaration susdite atteste également que l'entreprise est en règle vis-à-vis des dispositions en matière de travail des personnes handicapées, visées à l'art. 17 de la loi n° 68/1999, ou bien qu'elle ne tombe pas sous le coup de ladite loi. Les conditions visées au présent point sont requises par la loi, sous peine d'exclusion.

e.1.3.2. Cautionnement provisoire : La participation au marché est subordonnée au versement d'un cautionnement provisoire s'élevant à 2 p. 100 de la mise à prix (996,70 euros), constitué sous l'une des formes suivantes : caution choisie uniquement parmi les banques, les assurances ou les intermédiaires financiers inscrits sur la liste spéciale visée à l'art. 107 du décret législatif n° 385 du 1^{er} septembre 1993 – dont l'activité unique ou principale consiste dans la fourniture de garanties en vertu d'une autorisation du Ministère du trésor, du budget et de la programmation économique – valable 180 jours au moins à compter de la date de l'ouverture des plis (expiration le 17 juillet 2004) ou versement en espèces ou en titres de la dette publique effectué à la trésorerie régionale (UNICREDIT BANCA – 24, rue Challant – 11100 AOSTE) ou chèque de banque au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste, non endossable ; les chèques bancaires ne sont pas admis. Les cautions choisies parmi les banques ou les assurances doivent s'engager, sous peine d'exclusion, à verser, en cas d'attribution du marché, un cautionnement s'élevant à 5 p. 100 du montant de la fourniture, déduction faite du rabais proposé. Elles doivent également renoncer explicitement au bénéfice de discussion et rendre disponibles les fonds du cautionnement dans un délai de 15 jours sur simple demande écrite du pouvoir adjudicateur.

Le cautionnement provisoire est confisqué par l'Administration dans les cas suivants :

a) L'adjudicataire ne signe pas le

<p>contratto, da parte della ditta aggiudicataria;</p> <p>b) in caso di mancanza dei requisiti dichiarati in sede di gara;</p> <p>c) in caso di accertata sussistenza dei provvedimenti ostativi di cui alle leggi antimafia o di irregolarità nei confronti degli Enti Assistenziali e Previdenziali.</p> <p>La ditta aggiudicataria sarà tenuta al versamento di una cauzione definitiva pari al 5% dell'importo contrattuale, come disciplinato dall'art. 14 del Capitolato Speciale d'Oneri.</p> <p>e.1.3.3. La dichiarazione che i prodotti offerti corrispondono alle caratteristiche tecniche indicate all'art. 4 «Prescrizioni tecniche» del capitolato, elencandole nello stesso ordine, pena l'esclusione;</p> <p>e.1.3.4. La dichiarazione delle garanzie offerte di cui all'art. 9 del capitolato, pena l'esclusione;</p> <p>e.1.3.5. Deplianti illustrativi;</p> <p>e.1.3.6. Indicazione di un punto di assistenza in Valle d'Aosta. Qualora l'offerente non sia in possesso di una sede operativa in Valle d'Aosta, dovrà presentare una dichiarazione di una ditta avente sede in Valle d'Aosta che si renda disponibile ad eseguire l'assistenza al posto suo, pena l'esclusione.</p> <p>La mancata produzione della suddetta documentazione costituirà motivo di esclusione dalla gara delle Imprese omettenti.</p> <p>Tutti i documenti di cui ai punti e.1.3.1., e.1.3.2., e.1.3.3., e.1.3.4., e.1.3.5., e.1.3.6. e la busta contenente unicamente l'offerta economica devono essere inclusi in un piego, pena l'esclusione, sigillato con ceralacca, controfirmato sui lembi di chiusura, (eventuali sigilli sulla ceralacca o timbri sui lembi di chiusura non equivarranno alla controfirma) da recapitarsi al seguente indirizzo:</p> <p>REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA – ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio – Loc. Amérique, 127/a – 11020 QUART</p>	<p>contrat ;</p> <p>b) L'adjudicataire ne justifie pas des qualités qu'il a déclarées ;</p> <p>c) L'adjudicataire fait l'objet des mesures de restriction visées aux lois antimafia ou sa situation vis-à-vis des cotisations de sécurité sociale est irrégulière.</p> <p>Un cautionnement définitif, s'élevant à 5 p.100 du montant du contrat, doit être versé par l'adjudicataire suivant les modalités visées à l'art. 14 du cahier des charges spéciales.</p> <p>e.1.3.3. Déclaration attestant que les véhicules offerts réunissent les caractéristiques techniques indiquées à l'art. 4 du cahier des charges spéciales (« Prescriptions techniques ») ; lesdites caractéristiques doivent être énumérées dans l'ordre prévu par ledit article, sous peine d'exclusion.</p> <p>e.1.3.4. Déclaration des garanties proposées au sens de l'art. 9 du cahier des charges spéciales, sous peine d'exclusion.</p> <p>e.1.3.5. Dépliant explicatifs.</p> <p>e.1.3.6. Indication d'un centre d'assistance en Vallée d'Aoste. Si le soumissionnaire ne dispose pas d'un siège opérationnel en Vallée d'Aoste, il doit présenter la déclaration d'une entreprise locale disposée à assurer le service d'assistance en cause, sous peine d'exclusion.</p> <p>Les entreprises qui ne présentent pas la documentation ci-dessus sont exclues du marché.</p> <p>Les documents visés aux points e.1.3.1., e.1.3.2., e.1.3.3., e.1.3.4., e.1.3.5 et e.1.3.6 et le pli contenant exclusivement l'offre doivent être glissés dans un deuxième pli, scellé à la cire à cacheter et signé sur le rabat, sous peine d'exclusion (les éventuels sceaux apposés sur la cire à cacheter ou les cachets appliqués sur le rabat ne valent pas signature), à transmettre à l'adresse suivante :</p> <p>RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE – ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours – 127/a, région Amérique – 11020 QUART</p>
---	---

sul quale dovrà apporsi la seguente dicitura:
«Offerta della ditta _____
_____ per la gara di appalto per la fornitura di
n. 2 automezzi 4x4 con cessione di n. 1 fuoristrada
4x4 da assegnare in dotazione al Corpo
Forestale della Valle d'Aosta – NON APRIRE».

f) *Apertura delle offerte*: l'apertura delle buste avrà luogo alla presenza degli interessati, il giorno 19.01.2004 alle ore 9.00 presso la sede dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile – loc. Amérique, 127/a – 11020 QUART.

g) *Finanziamento della fornitura e pagamenti alla ditta*: la fornitura è finanziata mediante ordinari mezzi di bilancio. I pagamenti saranno effettuati ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successiva modificazione ed integrazione, ad avvenuta consegna della fornitura, a seguito della redazione del verbale di regolare fornitura e su presentazione di regolare fattura.

h) *Altre indicazioni*: Le spese di stipulazione del contratto sono a carico della ditta.

Non è ammesso il subappalto.

Raggruppamenti di Imprese: ai sensi dell'art. 10 del D.lgv del 24.07.1992 n. 358 come successivamente modificato ed integrato.

i) *Data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale*: 16.12.2003.

Responsabile del procedimento: Dott. Cristoforo CUGNOD.

Il Coordinatore
CUGNOD

N. 503

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.

Bando di gara d'appalto.

Ledit pli doit porter la mention : « Soumission de l'entreprise _____ pour la fourniture de 2 véhicules 4x4 et la reprise d'un véhicule tout-terrain 4x4 Land Rover, destinés au Corps forestier valdôtain – NE PAS OUVRIR ».

f) *Ouverture des plis* : L'ouverture des plis aura lieu, en présence des personnes intéressées, le 19 janvier 2004 à 9 h à l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – 127/a, région Amérique – 11020 QUART.

g) *Modalités de financement et de paiement* : La fourniture est financée par des crédits inscrits au budget régional. Les paiements sont effectués, aux termes de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée et complétée, après la livraison, suite à la rédaction du procès-verbal attestant la régularité de celle-ci et sur présentation de la facture y afférente.

h) *Indications supplémentaires* : Les frais de passation du contrat sont à la charge de l'adjudicataire.

Le recours à la sous-traitance est interdit.

Les groupements d'entreprises ont vocation à participer au marché visé au présent avis au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992 modifié et complété.

i) *Date de publication au Bulletin officiel* : Le 16 décembre 2003.

Responsable de la procédure : M. Cristoforo CUGNOD.

Le coordinateur,
Cristoforo CUGNOD

N° 503

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

Avis de marché.



UNIONE EUROPEA
Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg
Telefax (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Indirizzo Internet: <http://simap.eu.int>

BANDO DI GARA D'APPALTO

Lavori
Forniture
Servizi

Riservato all'Ufficio delle pubblicazioni
Data di ricevimento dell'avviso _____
N. di identificazione _____

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP) ? NO SÌ

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione Regione Autonoma Valle d'Aosta -	Servizio responsabile Corpo valdostano dei vigili del fuoco
Indirizzo Corso Ivrea, 133	C.A.P. 11100
Località/Città Aosta	Stato Italia
Telefono 0165-44444	Telefax 0165-31718
Posta elettronica (e-mail) d-sas@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) http://www.regione.vda.it/ (sezione bandi di gara)

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI:

Come al punto I.1) *Se diverso, cfr. allegato A*

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE:

Come al punto I.1) *Se diverso, cfr. allegato A*

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE:

Come al punto I.1) *Se diverso, cfr. allegato A*

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale Istituzioni Europee
Livello regionale/locale Organismo di diritto pubblico Altro

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)

Esecuzione Progettazione ed esecuzione Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di un'opera conforme ai requisiti specificati dall'amministrazione aggiudicatrice

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

Modello di formulario 1 - IT
1/6

II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto Locazione Leasing Acquisto a riscatto Misto

II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO SÌ

II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice *

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

Fornitura di un'autopiattaforma idraulica antincendio destinata all'espletamento dei servizi di soccorso tecnico urgente specifici dei vigili del fuoco.

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Come al punto I.1)

Codice NUTS * _____

II.1.8) Nomenclatura

II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	34.14.42.11-0	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
Oggetti complementari	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> -

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) _____

II.1.9) Divisione in lotti (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)

NO SÌ

Le offerte possono essere presentate per: un lotto più lotti tutti i lotti

II.1.10) Ammissibilità di varianti (se pertinente)

NO SÌ

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni)

Euro 520.000,00 iva compresa.

Non sono ammesse offerte in aumento rispetto all'importo fissato a base d'asta.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di verificare la congruità dei prezzi nel caso di offerte anormalmente basse.

II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate (se possibile)

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

O: Periodo in mese/i c/o giorni **360** dalla data di aggiudicazione dell'appalto

O: Inizio // e/o fine // (gg/mm/aaaa)

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se del caso)

Cauzione provvisoria di euro 8.666,67 pari al 2% dell'importo netto fissato a base d'asta e cauzione definitiva pari al 5% dell'importo complessivo di aggiudicazione, al netto dell'Iva, entrambe da costituirsi nel rispetto di quanto stabilito dal capitolato speciale d'appalto.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia (se del caso)

Ordinari mezzi di bilancio (cap. 33220)

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto (se pertinente)

Alla gara sono ammessi a presentare offerte, con le formalità e prescrizioni stabilite dall'art. 10 del D.Lgs. 24.7.92, n. 358, anche fornitori appositamente e temporaneamente raggruppati, purché abbiano fatto congiuntamente domanda e in tale forma espressamente invitati. In caso di partecipazione di raggruppamenti di imprese, fermo quanto previsto dall'art. 10 del D.Lgs. 24.7.92, n. 358, i requisiti di ammissione dovranno essere posseduti da tutte le imprese raggruppate che dovranno, tra l'altro, firmare congiuntamente la domanda di invito, indicando il nominativo della Società destinata ad assumere il ruolo di mandataria e precisando quali parti della fornitura saranno eseguite dalle singole imprese.

I soggetti prescelti dovranno partecipare all'appalto solo ed esclusivamente così come invitati: le associazioni temporanee di imprese, costituite o costituite, non potranno cambiare i "partners" indicati in sede di richiesta di partecipazione né tantomeno aumentarne o diminuirne il numero; parimenti le imprese invitate individualmente non potranno partecipare quali capogruppo di imprese riunite in fase di gara.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

III.2.1.1) Situazione giuridica – prove richieste

All'atto della presentazione della richiesta di partecipazione alla gara le Società devono produrre:

- a) una dichiarazione, come da facsimile predisposto dall'Amministrazione appaltante, attestante, tra l'altro, l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 11 del D.Lgs. 358/92 come modificato dal D.Lgs. 402/98. Si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione e che in caso di costituendo raggruppamento di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese;
- b) idonea certificazione dei sistemi di qualità ISO 9001 in corso di validità rilasciata da organismi accreditati ai sensi della serie UNI EN 45.000 e successive modificazioni. Il possesso di tale certificazione è richiesto quale requisito obbligatorio per la partecipazione alla gara ed il suo mancato possesso comporta la non ammissione alla gara. In caso di costituendo raggruppamento di imprese tale certificazione deve essere posseduta da tutte le imprese.

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria – prove richieste

All'atto della presentazione della richiesta di partecipazione alla gara le Società devono produrre:

- a) la documentazione prevista dall'art. 13 (Capacità finanziaria ed economica dei concorrenti) comma 1 lettera c) del D.Lgs. 358/92 come modificato dal D.Lgs. 402/1998, attestante:
 - l'importo complessivo di fatturato globale dell'ultimo triennio (2000-2001-2002), al netto dell'Iva, che dovrà risultare non inferiore a euro 5.200.000,00= (cinquemilioniduecentomila/00), pena la non ammissione alla gara;
 - l'importo relativo alle forniture identiche a quella oggetto della gara;
- b) dichiarazione rilasciata da un istituto di credito o da una compagnia di assicurazione di disponibilità a rilasciare, in caso di aggiudicazione, una fidejussione per un importo non inferiore a euro 21.666,67=.

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

All'atto della presentazione della richiesta di partecipazione alla gara le Società devono produrre la documentazione prevista dall'art. 14 (Capacità tecnica dei concorrenti) comma 1 lettera a) del D.Lgs. 358/92 come modificato dal D.Lgs. 402/1998 attestante le principali forniture effettuate nell'ultimo triennio (2000-2001-2002) con indicazione dei rispettivi importi, date e destinatari.

Per poter essere ammesse alla gara le Società partecipanti dovranno aver fornito nel periodo preso in considerazione almeno cinque autopiattaforme idrauliche antincendio destinate all'espletamento del servizio di soccorso tecnico urgente di altezza compresa tra i 18 ed i 55 metri.

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

NO SÌ

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

Aperta Ristretta accelerata
Ristretta Negoziata accelerata
Negoziata

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? (se pertinente e solo nel caso di procedure negoziate)

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, utilizzare la sezione VI (altre informazioni) per apportare ulteriori precisazioni

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata (se pertinente)

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto (se pertinente)

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto (se pertinente)

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

/S - del // (gg/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

/S - del // (gg/mm/aaaa)

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta (se pertinente)

Numero oppure: Minimo / Massimo

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

A) Prezzo più basso

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

Modello di formulario I - IT
4/6

oppure:

B) Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di: X

B1) criteri sotto enunciati (se possibile in ordine decrescente di priorità)

1 _____	4 _____	7 _____
2 _____	5 _____	8 _____
3 _____	6 _____	9 _____

In ordine decrescente di priorità : NO SÌ

oppure:

B2) criteri enunciati nel capitolato d'oneri X

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice *

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

Disponibili fino al **20/01/2004** (gg/mm/aaaa)

Costo : gratuito _____ Valuta : _____

Condizioni e modalità di pagamento : non è richiesto il pagamento dei documenti _____

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle domande di partecipazione

27/01/2004 (gg/mm/aaaa) o: giorni (dalla data di spedizione dell'avviso)

Ora (se pertinente): **12,00**

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette e negoziate)

Data prevista: **30/04/2004** (gg/mm/aaaa)

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre – paese terzo
 X X _____

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

Fino al // (gg/mm/aaaa) o mesi e/o **180** giorni (dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte)

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

Legale rappresentante delle ditte offerenti

IV.3.7.2) Data, ora e luogo:

Verranno successivamente comunicati alle Società che verranno ammesse a partecipare alla gara.

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO SÌ

VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI _____

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?*

NO X SÌ

In caso di risposta affermativa, indicare il progetto / programma ed eventuali riferimenti utili _____

VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)

Le richieste di partecipazione alla gara dovranno pervenire con le modalità e nel rispetto di quanto previsto dalle "Norme di partecipazione alla gara". L'Amministrazione appaltante non assume responsabilità alcuna per la mancata ammissione alla gara dei plichi che, per qualsiasi motivo, non vengano recapitati in tempo utile. Le richieste di partecipazione alla gara non sono vincolanti per l'Amministrazione appaltante. Il contratto oggetto del presente bando di gara sarà stipulato in forma pubblica, a seguito di aggiudicazione definitiva. Tutte le spese di bollo, copia, registrazione ed ogni altra inerente sono a totale carico della Società aggiudicataria.

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO : 02/12/2003 (gg/mm/aaaa)

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



UNION EUROPÉENNE

Publication du Supplément au Journal officiel des Communautés européennes
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg
Télécopieur: (352) 29 29 44 619, (352) 29 29 44 623, (352) 29 29 42 670
E-mail: mp-ojs@opoce.ccc.eu.int Notification en ligne: <http://simap.eu.int>

AVIS DE MARCHÉ

Travaux
Fournitures
Services

Réservé à l'Office des publications
Date de réception de l'avis _____
Identification _____

Le marché est-il couvert par l'Accord sur les Marchés Publics (AMP)? NON OUI

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) NOM ET ADRESSE OFFICIELS DU POUVOIR ADJUDICATEUR

Organisme Région autonome Vallée d'Aoste	A l'attention de Corps valdôtain des sapeurs-pompiers
Adresse Avenue d'Ivrée, 133	Code postal 11100
Localité/Ville Aoste	Pays Italie
Téléphone 01 65 44 444	Télécopieur 01 65 31 718
Courrier électronique (e-mail) d-sas@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) http://www.regione.vda.it/ (Marchés publics)

I.2) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES PEUVENT ETRE OBTENUES

La même qu'au point I.1 Adresse différente: voir l'annexe A

I.3) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE LES DOCUMENTS PEUVENT ETRE OBTENUS

La même qu'au point I.1 Adresse différente: voir l'annexe A

I.4) ADRESSE A LAQUELLE LES OFFRES/DEMANDES DE PARTICIPATION DOIVENT ETRE ENVOYEEES

La même qu'au point I.1 Adresse différente: voir l'annexe A

I.5) TYPE DE POUVOIR ADJUDICATEUR *

Niveau central Institution européenne
Niveau régional ou local Organisme de droit public Autre

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) DESCRIPTION

II.1.1) Type de marché de travaux (dans le cas d'un marché de travaux)

Exécution Conception et exécution Exécution, par quelque moyen que ce soit d'un ouvrage répondant aux besoins précisés par le pouvoir adjudicateur

II.1.2) Type de marché de fournitures (dans le cas d'un marché de fournitures)

Achat Location Crédit-bail Location-vente Plusieurs de ces formes

II.1.3) Type de marché de services (dans le cas d'un marché de services)

Catégorie de services

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard I - FR
1/6

II.1.4) S'agit-il d'un accord-cadre? * NON OUI

II.1.5) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur *

II.1.6) Description/objet du marché
 Fourniture d'une plate-forme hydraulique automotrice anti-incendie pour les services de secours technique urgent relevant des sapeurs-pompiers

II.1.7) Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services

Le même qu'au point I.1
 Code NUTS * _____

II.1.8) Nomenclature

II.1.8.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
Objet principal	34.14.42.11-0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Objets supplémentaires	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

II.1.8.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) _____

II.1.9) Division en lots (pour fournir des précisions concernant les lots, utiliser l'annexe B autant de fois que nécessaire)

NON OUI
 Possibilité de présenter une offre pour un lot plusieurs lots l'ensemble des lots

II.1.10) Des variantes seront-elles prises en considération? (le cas échéant)

NON OUI

II.2) QUANTITE OU ETENDUE DU MARCHE

II.2.1) Quantité ou étendue globale (y compris, le cas échéant, tous les lots et toutes les options)

520 000 euros, IVA comprise.
 Les offres à la hausse par rapport à la mise à prix ne sont pas admises.
 Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de vérifier l'adéquation du prix, en cas d'offre anormalement basse.

II.2.2) Options (le cas échéant). Description et indication du moment où elles peuvent être exercées (si possible)

II.3) DUREE DU MARCHE OU DELAI D'EXECUTION

Soit durée en mois et/ou jours **360** à compter de l'attribution du marché
 Soit à compter du / / et /ou jusqu'au / / (jj/mm/aaaa)

SECTION III: RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) CONDITIONS RELATIVES AU MARCHE

III.1.1) Cautionnement et garanties exigés (le cas échéant)

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Cautionnement provisoire de 8 666,67 euros, équivalant à 2 p. 100 du montant net de la mise à prix, et cautionnement définitif équivalant à 5 p. 100 du total du montant contractuel, IVA exclue, à constituer au sens du cahier des charges spéciales.

III.1.2) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables (le cas échéant)

Crédits inscrits au budget (chapitre 33220).

III.1.3) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs, de fournisseurs ou de prestataires de services attributaire du marché (le cas échéant)

Ont vocation à participer au marché les entreprises groupées à titre temporaire au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992, selon les formes et les modalités prescrites et à condition qu'elles aient demandé à participer et aient été invitées conjointement. En cas de groupements d'entreprises, sans préjudice des dispositions de l'art. 10 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992, les conditions requises doivent être remplies par toutes les entreprises groupées. Celles-ci se doivent de signer conjointement la demande d'invitation, qui précise le nom de la société mandataire et la part de service qui sera fournie par chaque entreprise.

Les entreprises invitées participent au marché exclusivement sous la forme indiquée dans l'invitation : aucun groupement temporaire d'entreprises ne peut modifier, réduire ou augmenter les membres figurant à la demande d'invitation. Parallèlement, les entreprises invitées à titre individuel ne sauraient participer au marché en qualité de mandataire d'un groupement constitué pendant les phases du marché.

III.2) CONDITIONS DE PARTICIPATION

III.2.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise

III.2.1.1) Situation juridique – références requises

Lors du dépôt de son offre, le soumissionnaire doit produire, sous peine d'exclusion :

- a) une déclaration établie suivant le modèle fourni par le pouvoir adjudicateur et attestant l'incidence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998. En cas de groupements d'entreprises en voie de constitution, cette déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées ;
- b) une attestation du système de qualité ISO 9001 en cours de validité, délivrée par un organisme notifié au sens de la norme UNI EN ISO 45000, modifiée. En cas de groupement d'entreprises en cours de constitution, ladite certification doit être fournie par toutes les entreprises.

III.2.1.2) Capacité économique et financière – références requises

Lors du dépôt de son offre, le soumissionnaire doit produire :

- a) la documentation prévue par la lettre c) du premier alinéa de l'art. 13 – capacité financière et économique des soumissionnaires – du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998, attestant :
 - un chiffre d'affaires global au titre des trois dernières années (2000-2001-2002), IVA exclue, non inférieur à 5 200 000,00 euros (cinq millions deux cents mille euros et zéro centime) ;
 - le montant des fournitures identiques à celle qui fait l'objet du marché ;
- b) une déclaration d'un établissement de crédit ou d'une compagnie d'assurance s'engageant à constituer, en cas d'adjudication du marché, un cautionnement s'élevant à 21 666,67 euros au moins.

III.2.1.3) Capacité technique – références requises

Lors du dépôt de son offre, le soumissionnaire doit produire la documentation visée à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 14 – capacité technique des soumissionnaires – du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998, attestant les principales fournitures effectuées au cours des trois dernières années (2000-2001-2002), ainsi que les montants, les dates et les bénéficiaires y afférents.

Aux fins de l'admission au marché, tout soumissionnaire doit avoir fourni, dans la période de référence et pour les services de secours technique urgent, au moins cinq plates-formes hydrauliques automotrices anti-incendie d'une hauteur comprise entre 18 et 55 mètres.

III.3) CONDITIONS PROPRES AUX MARCHÉS DE SERVICES

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard 1 - FR
3/6

III.3.1) Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière?

NON OUI

Dans l'affirmative, références des dispositions législatives, réglementaires ou administratives applicables

III.3.2) Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché?

NON OUI

SECTION IV: PROCEDURE

IV.1) TYPE DE PROCEDURE

Ouverte Restreinte accélérée
Restreinte Négociée accélérée
Négociée

IV.1.1) Des candidats ont-ils déjà été sélectionnés? (le cas échéant et uniquement dans le cas d'une procédure négociée)

NON OUI

Dans l'affirmative, fournir de plus amples informations sous la rubrique «Renseignements complémentaires» (section VI)

IV.1.2) Justification du choix de la procédure accélérée (le cas échéant)

IV.1.3) Publications antérieures relatives au même marché (le cas échéant)

IV.1.3.1) Avis de préinformation relatif au même marché (le cas échéant)

Numéro d'avis au sommaire du JO /S - du // (jj/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Autres publications antérieures

Numéro d'avis au sommaire du JO /S - du // (jj/mm/aaaa)

IV.1.4) Nombre des entreprises que le pouvoir adjudicateur envisage d'inviter à présenter une offre (le cas échéant)

Nombre ou Minimum Maximum

IV.2) CRITERES D'ATTRIBUTION

A) Prix le plus bas

Ou

B) Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction

B1) des critères énoncés ci-dessous (si possible par ordre de priorité décroissante)

1 _____ 4 _____ 7 _____
2 _____ 5 _____ 8 _____
3 _____ 6 _____ 9 _____

Par ordre de priorité décroissante NON OUI

ou

B2) des critères énoncés dans le cahier des charges

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

IV.3) RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

IV.3.1) Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur *

IV.3.2) Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention

Date limite d'obtention **20/01/2004** (jj/mm/aaaa)

Prix (le cas échéant) _____ Monnaie _____

Conditions et mode de paiement Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché

IV.3.3) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

(selon qu'il s'agit d'une procédure ouverte ou d'une procédure restreinte ou négociée)

27/01/2004 (jj/mm/aaaa) ou jours à compter de la date d'envoi
de l'avis

Heure (le cas échéant) **12 h**

IV.3.4) Envoi des invitations à présenter une offre aux candidats sélectionnés (dans le cas d'une procédure restreinte ou négociée)

Date prévue **30/04/2004** (jj/mm/aaaa)

IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV Autre(s) --- pays tiers _____

IV.3.6) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre (dans le cas d'une procédure ouverte)

Jusqu'au / / (jj/mm/aaaa) ou mois et/ou **180** jours à compter de la date limite de réception des offres

IV.3.7) Modalités d'ouverture des offres

IV.3.7.1) Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres (le cas échéant)

Les représentants légaux des entreprises.

IV.3.7.2) Date, heure et lieu

Ils seront communiqués aux entreprises admises à soumissionner.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

VI.1) S'AGIT-IL D'UN AVIS NON OBLIGATOIRE?

NON OUI

VI.2) INDIQUER, LE CAS ECHEANT, SI LE PRESENT MARCHÉ A UN CARACTERE PERIODIQUE ET SPECIFIER LE CALENDRIER PREVISIONNEL DE PUBLICATION DES PROCHAINS AVIS

VI.3) CE MARCHÉ S'INSCRIT-IL DANS UN PROJET/PROGRAMME FINANCE PAR LES FOND COMMUNAUTAIRES?*

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

NON OUI

Dans l'affirmative, indiquer le projet/programme, ainsi que toute référence utile _____

VI.4) AUTRES INFORMATIONS (le cas échéant)

Les demandes d'invitation doivent parvenir conformément aux modalités de dépôt prévues par les dispositions de participation au marché. Le pouvoir adjudicateur décline toute responsabilité quant à l'exclusion des plis déposés en retard pour n'importe quelle raison. Les demandes de participation n'engagent aucunement l'Administration. Le contrat faisant l'objet du présent avis est établi sous forme d'acte authentique, après l'adjudication définitive. Tous droits de timbre, de reproduction, d'enregistrement ou autres sont entièrement à la charge de l'adjudicataire.

VI.5) DATE D'ENVOI DU PRESENT AVIS **02/12/2003** (jj/mm/aaaa)

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di riqualificazione ambientale delle aree di proprietà regionale in località Buisson in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) ALICANTE COSTRUZIONI SRL 2) AMBIENTE SRL 3) ARMANDO SPOSATO SAS 4) BOSCO ALDO SPA 5) BRAMBATI & C. SRL 6) C.E.S.I.L. SRL 7) C.P.C. COSTRUZIONI SRL 8) Raggr.: CAPALDO COSTANTINO / R.D. COSTRUZIONI SRL 9) CAV. RUGGERO MANCINI 10) Raggr.: CO.GE.CA. SRL / ITALSCAVI SRL 11) COGEIS SPA 12) COMETTO & TERCINOD SAS 13) CONSORZIO RAVENNATE 14) Raggr.: COSMO SRL / C.M. CALCESTRUZZI 15) DIVA SRL 16) DUCLOS SRL 17) EDILVIE SRL 18) ELLA STRADE SRL 19) ENTREPRISE ROCAPINA SRL 20) EUROROCK SRL 21) EUROSTRADE SRL 22) F.LLI DUFOUR SRL 23) FERRERO ATTILIO COSTRUZIONI SPA 24) FRANCO SRL 25) G. & G. EUROAPPALTI SRL 26) G.R.M. COSTRUZIONI SRL 27) GEODESIA SRL 28) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL 29) GUGLIOTTA GAETANO 30) HERESAZ AURELIO SNC 31) INFRATER SRL 32) MANCINI SAS 33) MARINELLI COSTRUZIONI SPA 34) MICRON 35) PIEMONTE COSTRUZIONI SRL 36) Raggr.: PONTI E STRUTTURE VALLE D'AOSTA SRL / DROZ SRL 37) PREVE COSTRUZIONI SPA 38) ROAN SRL 39) RUGGERI REMO SRL 40) SGROMO GEOM. SEBASTIANO 41) SINISGALLI SRL 42) SO.C.E.A. SRL 43) SO.GE.MA. SRL 44) SO.GE.MI. INGEGNERIA SRL 45) T.M.G. - SCAVI SRL 46) TOUR RONDE SRL 47) Raggr.: URICAO SRL / CO.SY-STEM SRL 48) V.I.CO. SRL 49) VALLE COSTRUZIONE SRL.

Alla gara espletata in data 22.05.2003 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'a.t.i. PONTI E STRUTTURE VALLE D'AOSTA S.R.L. / DROZ S.R.L. con sede in BORGOFRANCO D'IVREA (TO) con un ribasso del 17,691%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 505

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di realizzazione e ripristino delle opere di difesa passiva in loc. Ponte di Chevriil (2° lotto) in Comune di AYMAVILLES, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) ALICANTE COSTRUZIONI SRL 2) ALPI DC.CO. SRL 3) Raggr.: ALPI ROCCE/CALDANI IRRIGAZIONE SRL/3A PROGETTI SPA 4) ALTO SCARL 5) AMBIENTE SRL 6) ANGELO SICILIA 7) BERTELLA BRUNO 8) BETON VILLA SPA 9) BULFARO COSTRUZIONI SRL 10) C. EDIL 11) C.M.S. (LAVORI SRL 12) C.P.C. COSTRUZIONI SRL 13) CEROTTI LORENZO SRL 14) CESI SRL 15) CIDIEFFE COSTRUZIONI SRL 16) CO.GE.RA. SRL 17) CO.RE.STRA. SRL 18) CODIMAF SRL 19) COGEIS SPA 20) COM.ER SRL 21) COMES TICULLIO SRL 22) CONSORZIO CONSOLIDAMENTI TERRFNI 23) CONSORZIO RAVENNATE 24) CONSORZIO TRIVENETO ROCCIATORI 25) COSPE SRL 26) COSTRUZIONI GENERALI XODO SRL 27) Raggr.: DAPAM SRL/PLONA 28) DIMENSIONI NUOVE SRL 29) DINAMIC SRL 30) DIVA SRL 31) DOLOMITI ROCCE SRL 32) DOTT. ING. ALBERTO FAGOTTI SRL 33) Raggr.: DRESCO COSTRUZIONI SRL/MINACCI 34) ECOVAL SRL 35) EDILVIE SRL 36) ELLA STRADE SRL 37) ENGINE SRL 38) EUROBULLDING SRL 39) EUROGREEN SRL 40) EUROROCK SRL 41) FIP INDUSTRIALE SPA 42) FRANCO SRL 43) GELLINI GIOVANNI SNC 44) GEOBETON SRL 45) Raggr.: GEODESIA SRL/GRASSO COSTRUZIONI GENE-

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de requalification environnementale des espaces propriété régionale à Buisson, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ :

Le marché a été attribué le 22 mai 2003, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, au groupement temporaire d'entreprises PONTI E STRUTTURE VALLE D'AOSTA SRL / DROZ SRL, dont le siège social est situé à BORGOFRANCO D'IVREA (TO), qui a proposé un rabais de 17,691 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 505

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de réalisation et de remise en état des ouvrages de défense passive à Pont-de-Chevriil (2^e tranche), dans la commune d'AYMAVILLES :

RALI SRL/I.CO.L.I. SAS 46) GEOSISTEMA SRL 47) GHELLER SRL 48) GIORGIO SILVIO SRL 49) GIOVANNINI SPA 50) Raggr.: GIUSEPPE IORIO COSTRUZIONI SRL/IMPREFOND SRL 51) GUGLIOTTA GAETANO 52) HYDROGEO SRL 53) I.C.A.M. S.N.C. 54) I.CO.P. SPA 55) ILESA SRL 5) ING. CASTELLI SPA 57) ING. G.B. BOSAZZA SRL 58) INJECTOSOND ITALIA SRL 59) ISOFOND SRL 60) ITALCOSTRUTTORI SRL 61) ITALGEO COSTRUZIONI SRL 62) ITALIMPRESE SCARL 63) IVECOS SPA 64) Raggr.: LATTANZI SRL/GIMAS SRL 65) LIS SRL 66) LOCATELLI SPA 67) LUIGI NOTARI SPA 68) MA.CON. SRL 69) MANCINI SAS 70) MARA SRL 71) MARINI ERMENEGILDO SPA 72) MASALA SRL 73) NEGRO F.LLI SPA 74) PANALPINA SRL 75) Raggr.: PAOLO BELTRAMI SPA/C.E.I.S. SRL 76) PAVAN SRL 77) PIEMONTE COSTRUZIONI SRL 78) PREVE SPA 79) REDILCOM SRL 80) ROSI GIANCARLO 81) ROSIGNOLI LUIGI SRL 82) ROTOPI SRL 83) S.A.C.A.I.M. SPA 84) S.A.CO.S.E.M. SRL 85) S.I.C.O.S. SPA 86) SANDRINI COSTRUZIONI SPA 87) SAP SRL 88) SCOES SCARL 89) SERVIZI E COSTRUZIONI SRL 90) SETI SRL 91) SISCOM SRL 92) SO.CO.GEN. SPA 93) SO.GE.MI INGEGNERIA SRL 94) SPES SRL 95) TAGLIENTE SRL 96) TEAS SRL 97) TECNOGEO SRL (Palermo) 98) TECNOGEO SRL (Campofornido) 99) TECNOPAL SNC 100) TECNOSTRADE SRL 101) TECNOTER SRL 102) UNIROCK SRL 103) Raggr.: URJCAO SRL/I.C.O.STRA SRL 104) VENTURA SPA 1115) VIPP LAVORI SPA 106) CETTI SPA.

Alla gara espletata in data 30.06.2003 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa S.I.C.O.S. SPA con sede in GRUGLIASCO (TO) con un ribasso del 28,595%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 506

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di ammodernamento, rettifica ed allargamento della S.R. n. 26 Avise-Cerellaz nel tratto fra l'intersezione con la S.S. 26 ed il ponte sul fiume Dora Baltea in Comune di AVISE, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) ALICANTE COSTRUZIONI SRL 2) ALPI SCAVI SRL 3) AMBIENTE SRL 4) ANGELINI VINCENZO 5) ARMANDO SPOSATO SAS 6) BIELLA SCAVI SRL 7) BIONAZ SIRO SNC 8) BIONDI SPA 9) BRAMBATI SRL 10) BROGIOLI SRL 11) C. EDIL COSTRUZIONI 12) C.E.S.I.L. SRL 13) Raggr.: CA.GI. COSTRUZIONI SAS / ZAGARIA FRANCESCO 14) Raggr.: CAPALDO COSTANTINO / R.D. COSTRUZIONI SRL 15) CATTANEO SPA 16) CAV. RUGGERO MANCINI SAS 17) CERRI SRL 18) CERUTTI LORENZO SRL 19) CHEILLON PIERO SNC 20) COGEDIL SRL 21) COMETTO & TERCINOD SAS 22) CONSORZIO RAVENNATE 23) Raggr.: COSMO SRL / C.M. CALCESTRUZZI 24) DBG DI BERNARDO GIUSEPPE SAS 25) DIVA SRL 26) DRESCO COSTRUZIONI SRL 27) Raggr.: DROZ SRL / PONTI E STRUTTURE VALLE D'AOSTA SRL 28) DUCLOS SRL 29) EDILUBOZ SRL 30) EDILVIE SRL 31) EFFESER COSTRUZIONI SRL 32) ELLA STRADE SRL 33) EUROROCK SRL 34) F.LLI BAZZANI SPA 35) F.LLI DUFOUR SRL 36) F.LLI RONC SRL 37) FERRERO ATTILIO COSTRUZIONI SPA 38) G.R.M. COSTRUZIONI SRL 39) GEODESIA SRL 40) GHELLER RAIMONDO SAS 41) GIANNI ASTRUA SRL 42) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL 43) GUGLIOTTA GAETANO 44) HERESAZ AURELIO SNC 45) I.CO.P. SPA 46) I.V.I.E.S. SPA 47) ICOVAL SRL 48) INFRATER SRL 49) ISAF SRL 50) MANCINI SAS 51) MARIETTA SPA 52) MARINELLI COSTRUZIONI SPA 53) MASSANO SRL 54) MICRON SAS 55) MONTROSSET ALFONSO SNC 56) Raggr.: MUZIO COSTRUZIONI SRL / LA PIEMONTESE SRL 57) NEGRO F.LLI SPA 58) NUOVA BITUMI SRL 59) PIEMONTE COSTRUZIONI SRL 60) PORTALUPI CARLO SPA 61) PREVE COSTRUZIONI SPA 62) RASCAVI SRL 63) ROAN SRL 64) ROERO BRUNO 65) RUGGERI REMO SRL 66) RUSCALA RENATO SPA 67) S.E.L.I. SAS 68) S.I.O.C.S. SRL 69) SAES SRL 70) SAS SRL 71) SCA.MO.TER. SPA 72) SI-AM SNC 73) SINISGALLI SRL 74) SO.C.E.A. SRL 75) SO.GE.MA. SRL 76) SO.GE.MI. INGEGNERIA SRL 77) T.M.G. SCAVI SRL 78) TAGLIENTE COSTRUZIONI SRL 79) Raggr.: TEKNE SRL / IVEC SNC 80) TOUR RONDE SRL 81) V.I.CO. SRL 82) VALLESTAFFORA SRL 83) VERDI ALPI SRL 84) VERGA COSTRUZIONI SRL 85) VULLO CALOGERO.

Le marché a été attribué le 30 juin 2003, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, à l'entreprise S.I.C.O.S. SPA, dont le siège social est situé à GRUGLIASCO (TO), qui a proposé un rabais de 28,595 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 506

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de réaménagement, de rectification et d'élargissement du tronçon de la RR n° 26 d'Avise-Cérellaz allant du pont sur la Doire Baltée au cimetière, dans la commune d'AVISE:

Alla gara espletata in data 02.07.2003 secondo il meto-

Le marché a été attribué le 2 juillet 2003, selon les mo-

do di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa V.I.CO. S.R.L. con sede in HÔNE (AO) con un ribasso del 17,830%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 507

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di sistemazione della viabilità per il campo sportivo e per l'accesso alla zona industriale e artigianale in Comune di MORGEX, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) ALICANTE COSTRUZIONI SRL 2) AMBIENTE SRL 3) ARMANDO SPOSATO SAS 4) Raggr.: BARAVEX I. A. & C. SAS/SAUDIN P & C. SNC. 5) BOSCO ALDO SPA 6) BRAMBATI & C. SRL 7) C.P.C. COSTRUZIONI SRL 8) Raggr.: CA.GI. COSTRUZIONI SAS/ZAGARIA FRANCESCO 9) CALOGERO VULLO 10) Raggr.: CAPALDO COSTANTINO/R.D. COSTRUZIONI SRL 11) CAV. RUGGERO MANCINI 12) COGEIS SPA 13) CONSORZIO RAVENATE 14) Raggr.: COSMO SRL/C.M. CALCESTRUZZI SNC 15) DIVA SRL 16) DUCLOS SRL 17) EDILVIE SRL 18) ENTREPRISE ROCAPINA SRL 19) EUROROCK SRL 20) F.LLI CLUSAZ SRL 21) F.LLI DUFOUR SRL 22) FERRERO ATTILIO COSTRUZIONI SPA 23) G. & G. EUROAPPALTI SRL 24) GEODESIA SRL 25) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL 26) GUGLIOTTA GAETANO 27) HERESAZ AURELIO SNC 28) I.R. & B. SRL 29) INFRATER SRL 30) MANCINI SAS 31) MARINELLI COSTRUZIONI SPA 32) MICRON SAS 33) PIEMONTE COSTRUZIONI SRL 34) PORTALUPI CARLO SPA 35) ROAN SRL 36) RUGGERI REMO SRL 37) SAPIA BENEDETTO & C. SNC 38) SINISGALLI SRL 39) SO.C.E.A. SRL 40) SO.GE.MA. SRL 41) SO.GE.MI. INGEGNERIA SRL 42) T.M.G. - SCAVI SRL 43) TOUR RONDE SRL 44) URANIA COSTRUZIONI SRL 45) Raggr.: URICAO SRL/CO.SYSTEM SRL 46) VERDI COSTRUZIONE SRL 47) VERDI ALPI SRL.

Alla gara espletata in data 16.05.2003 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa CAV. RUGGERO MANCINI con sede in CIVITA CASTELLANA (VT) con un ribasso del 17,622%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 508

Comune di MONTJOVET.

Estratto bando di concorso, per soli titoli, per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.

IL SINDACO

rende noto

Che è indetto pubblico concorso, per soli titoli, per l'assegnazione di n.1 (una) autorizzazione per l'esercizio di noleggio con conducente.

Gli interessati dovranno inoltrare apposita domanda, in

dalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, à l'entreprise V.I.CO. SRL, dont le siège social est situé à HÔNE, qui a proposé un rabais de 17,830 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 507

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de réaménagement des routes menant au terrain de sport et à la zone industrielle et artisanale, dans la commune de MORGEX :

Le marché a été attribué le 16 mai 2003, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, à l'entreprise CAV. RUGGERO MANCINI, dont le siège social est situé à CIVITA CASTELLANA (VT), qui a proposé un rabais de 17,622 %.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 508

Commune de MONTJOVET.

Extrait d'un avis de concours, pour titres, en vue de l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

LE SYNDIC

donne avis

Du fait qu'un concours externe, pour titres, a été lancé en vue de l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Les personnes intéressées doivent rédiger sur papier

carta legale, indirizzata al Comune di MONTJOVET che dovrà pervenire all'ufficio protocollo comunale entro e non oltre 30 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Per avere copia integrale del bando di concorso, fac-simile della domanda ed ulteriori informazioni rivolgersi all'Ufficio Commercio del Comune di MONTJOVET (tel. 0166/79131-79335).

Montjovet, 5 dicembre 2003.

Il Sindaco
SURROZ

timbre leur acte de candidature qui doit parvenir au bureau de l'enregistrement de la Commune de MONTJOVET dans le délai de 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région.

Pour obtenir la copie intégrale de l'avis de concours, le fac-similé de l'acte de candidature et renseignements supplémentaires, les intéressés peuvent s'adresser au bureau du commerce de la Commune de MONTJOVET (tél. 0166/79131-79335).

Fait à Montjovet, le 5 décembre 2003.

Le syndic,
Ivo SURROZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 509 A pagamento.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Bando di gara per pubblico incanto.

- 1 *Stazione appaltante:* Comune di SAINT-CHRISTOPHE, nella persona del Sindaco pro tempore Sig. CHENEY Paolo, con sede in Loc. Chef Lieu n. 11, tel. 0165/269829, fax. 0165/269836.
- 2 *Procedura di gara:* pubblico incanto ai sensi della L.R. Valle d'Aosta n. 12/96 s.m.i., della L.R. Valle d'Aosta n. 40/01 e della L. 109/94 s.m.i.
 - 3.1 *Luogo di esecuzione:* Comune di SAINT-CHRISTOPHE (AO).
 - 3.2 *Descrizione:* Realizzazione di un'area verde attrezzata in località Sorreley nel comune di SAINT-CHRISTOPHE.
 - 3.3 *Importo complessivo dell'appalto:* euro 742.483,39 (settecentoquarantaduemilaquattrocentotantatré/39) di cui euro 714.761,43 (settecentoquattordicimilasettecentosessantuno/43) soggetti a ribasso, euro 15.331,96 (quindicimilatrecentotrentuno/96) per oneri connessi all'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso ed euro 12.390,00 (dodicimilatrecentonovanta/00) per indennità di discarica non soggetta a ribasso.
- 3.2 *L'importo soggetto a ribasso di cui al precedente punto 3.3 è così suddiviso:* euro 626.734,70 per opere a corpo; euro 105.390,29 per opere a misura; euro 10.358,40 per opere in economia.

N° 509 Payant.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Avis d'appel d'offres ouvert.

- 1 *Collectivité passant le marché :* Commune de SAINT-CHRISTOPHE, en la personne de son syndic, M. Paolo CHENEY – 11, Chef-lieu – Tél. 01 65 26 98 29 – Télécopieur 01 65 26 98 36.
- 2 *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert, aux termes des lois régionales n° 12/1996, modifiée et complétée, et n° 40/2001, ainsi que de la loi n° 109/1994, modifiée et complétée.
 - 3.1 *Lieu d'exécution :* Commune de SAINT-CHRISTOPHE (Vallée d'Aoste).
 - 3.2 *Description :* Réalisation d'un espace vert équipé à Sorreley, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.
 - 3.3 *Mise à prix globale :* 742 483,39 euros (sept cent quarante-deux mille quatre cent quatre-vingt-trois euros et trente-neuf centimes), dont 714 761,43 euros (sept cent quatorze mille sept cent soixante et un euros et quarante-trois centimes) susceptibles de rabais, 15 331,96 euros (quinze mille trois cent trente et un euros et quatre-vingt-seize centimes) – à titre de frais liés à l'application des plans de sécurité – non susceptibles de rabais et 12 390,00 euros (douze mille trois cent quatre-vingt-dix euros et zéro centime) – à titre de taxe de mise en décharge – non susceptible de rabais.
- 3.2 *Le montant susceptible de rabais visé au point 3.3 est réparti comme suit :* 626 734,70 euros pour les travaux à forfait ; 105 390,29 euros pour les travaux à l'unité de mesure ; 10 358,40 euros pour les travaux en régie.

- | | |
|---|--|
| <p>3.3 Categoria prevalente e opere ricondotte, al netto degli oneri per la sicurezza e dell'indennità di discarica: OG1 per classifica III, importo euro 643.412,46. Ai sensi dell'art. 95 co. 1 D.P.R. n. 554/99 l'impresa singola può partecipare alla gara qualora in possesso della qualificazione nella categoria prevalente OG1 classifica III, come precisato nel disciplinare di gara.</p> <p>3.6 Categoria scorporabile, a qualificazione obbligatoria: OS24 per classifica I, importo euro 76.322,53</p> <p>3.7 Tutti gli importi sopra citati si intendono IVA esclusa.</p> <p>3.8 Il corrispettivo è determinato a corpo e a misura ai sensi del combinato disposto degli articoli 15, co. 4, e 25, co. 2, lett. c) L.R. 12/96 s.m.i.</p> <p>4 <i>Termine di esecuzione</i>: giorni 365 (trecentosessantacinque) naturali consecutivi con decorrenza dalla data del verbale di consegna.</p> <p>5 <i>Documentazione</i>: il disciplinare di gara contenente le norme integrative del presente bando nonché gli elaborati progettuali, il capitolato speciale di appalto contenente le norme amministrative sono visibili, fino a 6 giorni antecedenti il termine di presentazione dell'offerta, presso l'ufficio tecnico del comune di SAINT-CHRISTOPHE corrente in Loc. Chef Lieu n. 11 dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00, previo preavviso telefonico (0165/269829) di almeno 48 ore. Il modulo di dichiarazione allegato sub A) al disciplinare di gara dovrà essere obbligatoriamente ritirato presso il predetto ufficio tecnico. È altresì possibile acquisire copia della documentazione citata presso l'eliografia HELIO PIÙ, via Festaz n. 78 – Tel. 0165.235758. Spese di riproduzione ed invio a carico del richiedente.</p> <p>6.1 Termine ricezione offerte: entro le ore 12.00 del 12.01.2004</p> <p>6.2 Indirizzo: vedi p.to 1.</p> <p>6.3 Modalità: stabilite nel disciplinare di gara.</p> <p>6.4 Apertura offerte: 15.01.2004 alle ore 9,00 in seduta pubblica all'indirizzo del p.to 1. Eventuali sedute successive saranno fissate dal Seggio di gara.</p> <p>7 <i>Soggetti ammessi all'apertura delle offerte</i>: legali rappresentanti dei concorrenti ovvero soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti;</p> | <p>3.3 Catégorie principale et ouvrages y afférents, déduction faite des frais relatifs à la sécurité et à la taxe de mise en décharge : OG1, classement III (montant : 643 412,46 euros). Aux termes du premier alinéa de l'art. 95 du DPR n° 554/1999, toute entreprise isolée peut participer au marché à condition qu'elle justifie de la qualification au titre de la catégorie principale OG1, classement III, comme le précise le cahier des charges.</p> <p>3.6 Travaux séparables (classement obligatoire) : OS24, classement I (montant 76 322,53 euros).</p> <p>3.7 Tous les montants susmentionnés n'incluent pas l'IVA.</p> <p>3.8 Marché à forfait et à l'unité de mesure, au sens des dispositions combinées du quatrième alinéa de l'art. 15 et de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, modifiée et complétée.</p> <p>4 <i>Délai d'exécution</i> : 365 (trois cent soixante-cinq) jours naturels consécutifs, à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.</p> <p>5 <i>Documentation</i> : Le cahier des charges portant les dispositions complémentaires du présent avis et incluant les pièces du projet et le cahier des charges spéciales illustrant les dispositions administratives peuvent être consultés jusqu'au sixième jour précédant le délai de dépôt des soumissions au bureau technique de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, 11, Chef-lieu, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h, sur rendez-vous téléphonique pris au 01 65 26 98 29, 48 heures au moins auparavant. Le modèle de déclaration qui constitue l'annexe A) du cahier des charges doit obligatoirement être retiré audit bureau technique. Des copies de la documentation ci-dessus peuvent être obtenues, contre paiement des frais de reproduction et d'envoi, à l'adresse suivante : héliographie HELIO PIÙ – 78, rue Festaz – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 23 57 58.</p> <p>6.1 Délai de dépôt des soumissions : Le 12 janvier 2004, 12 h.</p> <p>6.2 Adresse à laquelle les offres doivent être déposées : Voir le point 1 du présent avis.</p> <p>6.3 Modalités de présentation des offres : Voir le cahier des charges.</p> <p>6.4 Ouverture des plis : Séance publique le 15 janvier 2004, 9 h, à l'adresse visée sous 1. Toute séance ultérieure est décidée par le bureau d'adjudication.</p> <p>7 <i>Personnes admises à l'ouverture des plis</i> : Les représentants légaux des soumissionnaires ou bien les porteurs d'une délégation établie à cet effet par lesdits représentants légaux, à raison d'une personne par soumissionnaire ;</p> |
|---|--|

- | | |
|--|--|
| <p>8.1 Cauzione provvisoria ai sensi dell'art. 34, co. 1, L.R. 12/96 s.m.i. pari al 2% (due per cento) dell'importo complessivo dell'appalto (p.to 3.3) da prestarsi mediante fidejussione bancaria o assicurativa, avente validità per almeno 180 giorni dal termine di ricezione delle offerte (p.to 6.1) e corredata dall'impegno del fidejussore a rilasciare la garanzia di cui al p.to 8.2 qualora l'offerente risultasse aggiudicatario.</p> <p>8.2 Cauzione definitiva ai sensi dell'art. 34, co. 2, L.R. 12/96 s.m.i. pari al 10% dell'importo netto di aggiudicazione. In caso di aggiudicazione con ribasso d'asta superiore al 10% la garanzia fidejussoria è aumentata di tanti punti percentuali quanti sono quelli eccedenti il 10%; ove il ribasso sia superiore al 20%, l'aumento è di due punti percentuali per ogni punto di ribasso superiore al 20%.</p> <p>8.3 La fidejussione bancaria o la polizza assicurativa relative alle cauzioni dei p.ti 8.1 e 8.2 dovranno prevedere espressamente, ai sensi del combinato disposto degli artt. 15, co. 7, L.R. 12/96 s.m.i. e 30, co. 2-bis, L. 109/94 s.m.i., la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale e la sua operatività entro 15 gg. a semplice richiesta scritta della stazione appaltante. Si applicano le disposizioni previste dall'art. 34, co. 2-bis, L.R. 12/96 e dall'art. 8, co 11-quater, L. 109/94: in tal caso dovrà essere allegata fotocopia della certificazione del sistema di qualità ovvero la dichiarazione della presenza di elementi significativi e tra loro correlati di tale sistema.</p> <p>8.4 L'appaltatore è tenuto a stipulare una polizza di assicurazione contro tutti i rischi dell'esecuzione in conformità all'art. 34, co. 5, L.R. 12/96 ed alle prescrizioni di capitolato.</p> <p>9 <i>Finanziamento</i>: Mutuo Cassa Depositi e Prestiti. Pagamenti: vedi capitolato speciale.</p> <p>10 <i>Soggetti ammessi alla gara</i>: concorrenti di cui all'art. 28 L.R. 12/96 s.m.i. ed all'art. 10 L. 109/94 s.m.i., costituiti da imprese singole o da imprese riunite o consorziate ovvero da imprese che intendano riunirsi o consorziarsi ai sensi dell'art. 13, co. 5, L. 109/94 s.m.i. nonché concorrenti con sede in altri stati dell'U.E. alle condizioni dell'art. 3, co. 7, DPR n. 34/00.</p> | <p>8.1 Cautionnement provisoire au sens du premier alinéa de l'art. 34 de la LR n° 12/1996, modifiée et complétée, correspondant à 2 p. 100 du montant global des travaux visé au point 3.3 ci-dessus, constitué sous forme de caution choisie parmi les banques ou les assurances et valable au moins 180 jours à compter de la date d'expiration du délai de dépôt des soumissions indiqué au point 6.1. La caution doit s'engager à constituer, en cas d'adjudication à son cautionné, la garantie visée au point 8.2.</p> <p>8.2 Cautionnement définitif au sens du deuxième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 12/1996, modifiée et complétée, s'élevant à 10 p. 100 du montant net du contrat. Au cas où l'adjudication aurait lieu sur la base d'un rabais supérieur à 10 p. 100, le cautionnement est augmenté d'un point de pourcentage par point de rabais qui dépasse 10 p. 100 ; au cas où le rabais serait supérieur à 20 p. 100, le cautionnement est augmenté de deux points de pourcentage par point de rabais qui dépasse 20 p. 100.</p> <p>8.3 Les cautions qui constituent les garanties visées aux points 8.1 et 8.2 ci-dessus se doivent – aux termes des dispositions combinées du septième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 12/1996, modifiée et complétée, et du deuxième alinéa bis de l'art. 30 de la loi n° 109/1994, modifiée et complétée – de renoncer explicitement au bénéfice de discussion et de rendre disponibles les fonds du cautionnement dans un délai de 15 jours, sur simple demande écrite du pouvoir adjudicateur. Il est fait application des dispositions prévues par le deuxième alinéa bis de l'art. 34 de la LR n° 12/1996 et par le onzième alinéa quater de l'art. 8 de la loi n° 109/ 1994 ; en l'occurrence, il y a lieu de joindre à la soumission une photocopie de la certification du système de qualité ou bien une déclaration attestant la présence d'éléments significatifs et interdépendants dudit système.</p> <p>8.4 L'adjudicataire est tenu de souscrire à une police d'assurance couvrant tous les risques liés à l'exécution des travaux, conformément au cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 12/1996 et aux prescriptions du cahier des charges.</p> <p>9 <i>Financement et paiement</i> : Le financement est assuré par la «Cassa depositi e prestiti». Les paiements sont effectués suivant les modalités établies par le cahier des charges spéciales.</p> <p>10 <i>Sujets pouvant participer au marché</i> : Aux termes de l'art. 28 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée et complétée et de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée, peuvent soumissionner les entreprises isolées, les groupements ou les consortiums d'entreprises, les entreprises qui entendent s'associer au sens du cinquième alinéa de l'art. 13 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée, ainsi que les entreprises ayant leur siège dans un État de l'Union européenne autre que l'Italie, suivant les conditions visées au septième alinéa de l'art. 3 du DPR n° 34/2000.</p> |
|--|--|

11 *Requisiti di ordine speciale*: in conformità a quanto stabilito dal D.P.R. n. 34/00 e dalla L.R. 27 Dicembre 2001 n. 40 possono concorrere alla presente gara:

- a) i soggetti in possesso dell'attestazione di qualificazione rilasciata da società di attestazione (SOA) di cui al D.P.R. 34/2000 regolarmente autorizzata in corso di validità per categorie e classifiche adeguate ai lavori da appaltare, come precisato nel disciplinare di gara;
- b) i soggetti, privi dell'attestato SOA, in possesso dei requisiti di cui all'art. 4, comma 1 lett. a), b), c) e d), L.R. 40/01 in misura non inferiore a quanto previsto dal medesimo art. 4, comma 2, L.R. 40/01, il tutto come meglio precisato nel disciplinare di gara.

I soggetti di cui ai punti a) e b) devono essere in possesso della certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000 ovvero della dichiarazione della presenza di elementi significativi e tra loro correlati del predetto sistema, come meglio precisato nel disciplinare di gara.

12 *Termine validità dell'offerta*: 180 giorni dal termine di ricezione delle offerte.

13 *Criterio aggiudicazione*: criterio del prezzo più basso determinato mediante ribasso percentuale unico sull'importo soggetto a ribasso d'asta, al netto degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza, ai sensi dell'art. 25, co. 1 lett. a) e co. 2 lett. c) L.R. 12/96 s.m.i.; il prezzo offerto deve essere comunque inferiore all'importo dei lavori soggetto a ribasso.

14 Non sono ammesse offerte in variante.

15.1 Non sono ammessi a partecipare alla gara i soggetti nei cui confronti ricorrono le cause di esclusione di cui all'art. 75 del D.P.R. 554/99 come sostituito dall'art. 2 del DPR 412/2000 che potranno essere verificati, anche d'ufficio, dalla stazione appaltante.

15.2 Non sono ammessi a partecipare alla gara i soggetti che, concorrendovi con i requisiti di ordine speciale di cui al punto 11 lett. b) del presente bando, risultino privi dei requisiti di ordine generale previsti dall'art. 17 del D.P.R. 34/2000 che potranno essere verificati, anche d'ufficio, dalla stazione appaltante.

15.3 Non sono ammesse a partecipare alla gara le imprese che non siano in regola con le norme sul diritto al lavoro dei disabili ex art. 17 L. n. 68/99.

15.4 I soggetti che si avvalgono dei piani individuali di

11 *Conditions spéciales* : Conformément au DPR n° 34/2000 et à la LR n° 40 du 27 décembre 2001, ont vocation à participer au marché :

- a) les entreprises qui justifient de l'attestation relative à des catégories et à des classements pertinents, délivrée par un organisme notifié au sens du DPR n° 34/2000 (SOA), en cours de validité, aux termes du cahier des charges ;
- b) les entreprises qui sont dépourvues de l'attestation SOA mais qui réunissent les conditions visées aux lettres a), b), c) et d) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 40/2001, au moins dans la mesure prévue par le deuxième alinéa dudit art. 4, aux termes du cahier des charges.

Les entreprises visées aux lettres a) et b) ci-dessus doivent justifier de la certification du système de qualité au sens de la norme européenne UNI EN ISO 9000 ou bien d'une déclaration attestant la présence d'éléments significatifs et interdépendants dudit système, aux termes du cahier des charges.

12 *Délai d'engagement* : 180 jours à compter de la date d'expiration du délai de dépôt des soumissions.

13 *Critère d'adjudication du marché* : Au prix le plus bas, établi sur la base du plus fort rabais par rapport à la mise à prix, déduction faite des frais afférents à la sécurité, aux termes de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée et complétée. En tout état de cause, le prix proposé doit être inférieur au montant des travaux susceptible de rabais.

14 Aucune modification n'est admise.

15.1 N'ont pas vocation à participer au marché visé au présent avis les entreprises auxquelles s'appliquent les causes d'exclusion visées à l'art. 75 du DPR n° 554/1999, tel qu'il a été remplacé par l'art. 2 du DPR n° 412/2000 ; le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de vérifier d'office l'existence desdites causes d'exclusion.

15.2 N'ont pas vocation à participer au marché visé au présent avis les entreprises qui réunissent les conditions spéciales visées à la lettre b) du point 11 ci-dessus, mais qui ne répondent pas aux conditions d'ordre général visées à l'art. 17 du DPR n° 34/2000 ; le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de vérifier d'office l'existence desdites conditions.

15.3 N'ont pas vocation à participer au marché visé au présent avis les entreprises qui ne respectent pas les dispositions relatives au droit au travail des personnes handicapées, au sens de l'art. 17 de la loi n° 68/1999.

15.4 Les sujets qui font appel aux plans individuels de

emersione del lavoro sommerso sono esclusi dalla partecipazione alla gara di appalto fino alla conclusione del periodo di emersione ai sensi e per gli effetti dell'art. 1-bis, co. 14, L. 383/2001 come modificata dal D.L. 210/2002 convertito in L. 266/2002.

- 15.5 Si procederà all'esclusione automatica dalla gara delle offerte che presentino una percentuale di ribasso pari o superiore a quanto stabilito ai sensi dell'art. 25, co. 7, L.R. 12/96 s.m.i. La procedura di esclusione automatica non è esercitabile qualora il numero delle offerte valide risulti inferiore a cinque; per tale eventualità la Stazione appaltante si riserva la facoltà di valutare l'anomalia delle offerte ex art. 25, co. 7, L.R. 12/96.
- 15.5 Si aggiudicherà anche in presenza di una sola offerta valida.
- 15.6 I subappalti saranno disciplinati dall'art. 18 L. n. 55/90 s.m.i. nonché dall'art. 33 L.R. 12/96 s.m.i.
- 15.7 I pagamenti relativi ai lavori svolti dal subappaltatore o cottimista verranno effettuati dall'aggiudicatario, che è obbligato a trasmettere, entro venti giorni dalla data di ciascun pagamento effettuato, copia delle fatture quietanzate con l'indicazione delle ritenute a garanzie effettuate.
- 15.8 La stazione appaltante si riserva la facoltà di applicare l'art. 10, co. 1-ter, della L. 109/94 s.m.i.
- 15.9 Nel caso di concorrenti costituiti ai sensi dell'art. 28, co. 1. lett. d), e) f) della L.R. 12/96 s.m.i. ed ai sensi dell'art. 10, co. 1, lett d), e) e-bis) L. 109/94 s.m.i., i requisiti di cui al punto 11 del presente bando devono essere posseduti nella misura di cui all'art. 95 D.P.R. 554/99.
- 15.10 Il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto della L. n. 675/96.
- 15.11 Il coordinatore del ciclo: Dott. Arch. AUTELITANO Bruno

Il Segretario Comunale
HENCHOZ

N. 510 A pagamento.

régularisation du travail au noir ne peuvent participer au marché visé au présent avis jusqu'à l'achèvement de la procédure y afférente, au sens du quatorzième alinéa de l'art. 1^{er} bis de la loi n° 383/2001 modifiée par le DL n° 210/2002 converti en la loi n° 266/2002.

- 15.5 Les offres dont le pourcentage de rabais est égal ou supérieur au plafond fixé par le septième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée sont automatiquement exclues du marché. Il n'est pas fait application de la procédure d'exclusion automatique lorsque le nombre d'offres valables est inférieur à cinq. Dans ce cas l'Administration passant le marché se réserve la faculté de procéder à la vérification des offres irrégulières au sens du septième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.
- 15.5 Il est procédé à la passation du marché même lorsqu'une seule soumission valable est déposée.
- 15.6 Les sous-traitances sont réglementées par l'art. 18 de la loi n° 55/1990 modifiée et complétée et par l'art. 33 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.
- 15.7 Les paiements afférents aux travaux sous-traités ou réalisés par commande hors marché sont à la charge de l'adjudicataire. Dans un délai de vingt jours à compter de la date de chaque paiement, l'adjudicataire doit procéder à la transmission au pouvoir adjudicateur d'une copie des factures quittancées relatives auxdits paiements, avec l'indication des retenues de garantie y afférentes.
- 15.8 La collectivité passant le marché se réserve la faculté d'appliquer le premier alinéa ter de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée.
- 15.9 En cas d'entreprises groupées au sens des lettres d), e) et f) du premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée et des lettres d), e) et e-bis) du premier alinéa de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée, les conditions énoncées au point 11 du présent avis doivent être remplies dans la mesure visée à l'art. 95 du DPR n° 554/1999.
- 15.10 Le traitement des données personnelles est effectué dans le respect des dispositions de la loi n° 675/1996.
- 15.11 Coordinateur du cycle de réalisation : M. Bruno AUTELITANO.

Le secrétaire communal,
Raimondo HENCHOZ

N° 510 Payant.